

**Нина Найденова**

# **RunGLISH**



Издательство  
**«СПБКО»**

Санкт-Петербург  
2010

---

УДК 81'373  
ББК 81-3  
Н20

**Рецензенты:**  
Оксана Федорова  
Наталья Пелевайн

**Найденова Н.**

Н20 Runglish - СПб. : Изд-во «СПБКО», 2010 - 100 с.: ил.

*Для оформления книги использованы работы Херлуфа Бидструпа*

ISBN 978-5-903983-21-6

Что будет если скрестить русский и английский языки? О неминуемо комичном результате и пишет Нина Найденова в книге «Runglish». «Рунглиш» это не интеграция в англоязычную культуру, а скорее некая форма адаптации английского языка в язык русский. Одни это делают ради удобства, другие используют как часть имиджа, и язык приобретает статус модной сумочки. Описываемые, эпизоды развеселят и наверняка напомнят Вам Ваших знакомых. Книга, написанная с юмором, предостерегает от распространенных ошибок.

**Наталья Пелевайн – драматург**

УДК 81'373  
ББК 81-3  
Н20

ISBN 978-5-903983-21-6

© ООО Издательство «СПБКО», 2010

*Мне и автору этой книги можно возразить, мол, не стоит делать проблему из пустяка. Это – безобидная игра слов, беззаботный русско-американский пуерилизм. Такая игра упрощает жизнь. Она удобна, интерактивна и очень функциональна. Она приносит быстрый результат. Однако я могу возразить: за всяким семантическим знаком стоит не только игра и удобство, но и смысл, и воспитание, и знание. Слово – это единица мышления. И если в этих единицах происходит наше общение, мы незаметно привыкаем к такому образу мышления и делаем привычное нормой жизни. В этой норме на языке маргинальной культуры вырастают наши чувства, наше сознание и наши дети. Вроде русские, но и не американцы, и уж точно не космополиты, говорящие в совершенстве на разных языках. Отрыв от знания ведёт к упадку культуры, бросает нас на осколки древних письменных знаков, кои по удивительному совпадению назывались рунами. Руны, рунглиш, рудименты – такой вот степ-бэг получается.*

**Оксана Фёдорова – телеведущая  
Январь 2010**

## *Содержание*

Введение.....	4
Глава I. Истоки «рунглиша».....	6
Глава II. Путешествие в «рунглиш».....	34
Источники и литература.....	97

*Нина Найденова*

## **Runglish**

**Компьютерная верстка, обложка:** Е.А. Власова

Подписано в печать 25.02.10 г. Формат 60х90 <sup>1</sup>/<sub>16</sub>.

Бумага офсетная. Печать офсетная. Печ. л. 6,25.

Тираж 400 экз. Зак №13219

Отпечатано в типографии ООО «ТУРУСЕЛ»,

Санкт-Петербург, Миллионная ул., д. 1.

(812) 571-54-74. Лицензия ПД № 2-69-571.